

В эту ночь я лежал на своем собственном футоне, поскольку кровати, которые имелись в этой гостинице, были обшарпанными и неудобными. Покупка моего собственного футона, вероятно, была лучшей инвестицией, которую я когда-либо делал с тех пор, как покинул свой родной дом. Гостиницы не раз подводили меня, когда дело доходило до спального места, и не было ничего хуже, чем спать на плохой кровати. Ну, кроме, общения с настоящими призраками.

Возможно время, проведенное с Духом-сан, было не таким уж плохим, но сейчас это был спорный вопрос. Она исчезла из моей жизни.

Я закрыл глаза и сразу почувствовал, что засыпаю. Я всегда хорошо с этим справлялся. Это мой единственный настоящий навык. Не совсем то, чем можно гордиться, но, по крайней мере, на это можно было всегда положиться. Мне не нужно было ни о чем беспокоиться, когда я засыпал. А на следующее утро я мог бы снова начать новую жизнь, посвежев, и отправиться на поиски новых дел, чтобы скоротать годы своего существования.

За мгновение до того, как я окончательно задремал, мои мысли вернулись к Духу-сан. С ней все будет хорошо. Я надеялся, что она найдет кого-нибудь получше, кто сможет сделать что-то с ее загробной жизнью. Или кого-то, с кем ей будет лучше провести время.

Я планировал просто уйти из гостиницы, как только проснусь, но в итоге немного поболтал с хозяином заведения. А поскольку за его столом уже была установлена доска сеги, я захотел сыграть перед отъездом. Казалось, ему не терпелось побыть одному, но такие игры всегда немного проясняли мне голову.

Хозяин гостиницы был старым, не таким старым, как владелец особняка, но все же довольно преклонных лет. Что еще более важно, он был очень маленького роста. Даже для стариков этот трактирщик был коротышкой. У него была светлая жидкая борода, темно-зеленый пиджак и складчатая хакама поверх белого кимоно.

Он также был довольно хорош в сеги.

- У тебя встревоженный вид, - сказал трактирщик, забрав одну из моих пешек. Его голос был намного глубже, чем я ожидал от такого маленького человека. - И это не только потому, что ты проигрываешь.

- Кто знает, - ответил я. - Вы можете дать мне какой-нибудь мудрый совет?

- Веди себя уважительно со старшими.

- Хорошо, - я отодвинул ладью на несколько клеток, мой разум едва ли фокусировался на том, куда я ее ставлю.

- Дай-ка угадаю, - сказал трактирщик, - у тебя какие-то неприятности с твоей девушкой?

- Все немного сложнее, - сказал я. - Но теперь все кончено, так что это не имеет особого значения.

- Какое облегчение, потому что у меня нет для тебя хороших советов, - сказал хозяин гостиницы, глядя на доску сеги. Он сделал следующий ход, который я должен был предвидеть пару оборотов назад.

- Думаю, человек не может быть хорош во всем, - я поднял своего рыцаря, больше не заботясь о том, куда его поставить. - Возможно, я мог бы просто... найти другой способ помочь ей. Хотя какой-нибудь.

Я положил свою фигуру на стол, а мой разум, тем временем, подвергал сомнению каждый аспект плана действий, который я предпринял накануне.

«Стой, не двигайся! Разве он так не захватит твою территорию?»

- Это не конец, Дух-сан.

- Дух-сан? - спросил трактирщик.

Я встал и чуть не скинул со стола доску сеги. Мои глаза расширились. Мне послышалось?

- Дух-сан? - спросил я.

«О, я хотела сделать тебе сюрприз, Наоки-кун! Я так увлеклась игрой, что забыла молчать, пока обладала тобой».

- Когда ты пришла?

«Я проследил за тобой до этой гостиницы, так что... с тех пор, как ты здесь?»

- Хм, я всегда был здесь, - ответил трактирщик.

- Все время? - я закрыл глаза и прикрыл лицо рукой.

«Да, мне пришлось немного побегать, чтобы догнать тебя, а это очень трудно в женском кимоно».

- Да, я здесь живу, ты знаешь... - сказал трактирщик, переводя взгляд с доски на меня.

Я мог только догадываться, что этот человек думает о моем психическом состоянии.

И прежде чем я успел придумать какое-то объяснение, я вдруг обнаружил, что кланяюсь ему, положив руки на бедра. Так кланяются женщины, так что, конечно, это Дух-сан управляла мной. - Извините, я сбиваю вас с толку и ставлю Наоки-куна в еще более затруднительное положение, - я прикрыл рот рукой. - Ой, прости, Наоки-кун.

В этот момент я даже почувствовал, что краснею, и, должно быть, это происходило с Дух-сан.

- Ладно, хватит болтать, - сказал я.

- Я ничего не говорил, - ответил трактирщик.

- Нет, с вами все в порядке, вы в порядке, - сказал я. - Вообще-то я уже ухожу. Я взял свой рюкзак и направился к выходу, где лежали мои сандалии. Я надел их и отвесил бедному трактирщику более подобающий для мужчины поклон. - Спасибо за гостеприимство.

Я открыл дверь и хотел выйти, но почувствовал, что что-то забыл.

- О, и я сдаюсь. Я указал на доску сеги. Ненавижу оставлять игру незаконченной.

И с этими словами я снова отправился в путь, каким-то образом снова воссоединившись с Духом-сан. Или, скорее, она никогда не покидала меня...

Я прошелся немного от гостиницы, прежде чем решил снова начать разговор.

- Значит, ты все знаешь?

«Знаю что?»

- Ты хотя бы прочитала мое сообщение? - спросил я.

«В омикудзи? Ты сказал подождать, пока ты не скажешь мне, когда на него смотреть. Но он все еще привязан к дереву. Мы собираемся вернуться туда?»

- Нет... не беспокойся об этом, - что же это значит? Неужели Дух-сан ничего не подозревает? Это было слишком маловероятно, даже для нее. - Посмотрим, пойму ли я, что произошло. Ты добралась до верхушки дерева, привязала омикудзи и спустился вниз? И видя, что меня нет рядом, ты побежала по тропинке, пока не догнала меня, и по какой-то причине решила овладеть мной, не давая мне знать?

«Вот именно!»

- Почему ты ничего не сказала?

«Я подумала, что ты сосредоточился на ритуале, поэтому не хотела тебя беспокоить. Ты выглядел таким серьезным. Но через некоторое время я догадалась, что ты, возможно, не хочешь делать всю эту работу для меня, и мне стало плохо. И я захотела дать тебе немного времени побыть наедине с собой. А потом ты собрался спать... прошло больше года с тех пор, как я в последний раз спала... это было очень хорошо! Хотя, скорее всего, мне следовало сначала спросить».

С одной стороны, это было грустно, а с другой - тревожно. Но, похоже, она по-прежнему не хотела ничего плохого. И она до сих пор не знала правды на счет моих способностей.

«Ты хорошо отдохнул? Я надеюсь найти этих призраков сегодня. Как только мы их найдем, они начнут преследовать меня, и я смогу загладить свою вину. Я больше не останусь в этом особняке после этого, и твоя работа будет сделана».

- Сомневаюсь, что ты этого заслуживаешь, Дух-сан, - сказал я. - Ты уверена, что несешь ответственность за чью-то смерть?

«Абсолютно уверена! Ты сам увидишь, когда мы вернемся в деревню. Призраки смогут объяснить тебе все лучше меня».

Я предположил, что это правда. Я подумал, что рассказ Духа-сан о тех событиях будет несколько искажен, особенно после того, как она провела по крайней мере год в качестве призрака, полностью сосредоточенного на возмездии, за счет которого она продолжала бросать вызов смерти.

Видя, как решительно Дух-сан настроена пройти через это все, я не смог не согласиться с ее глупыми планами. Возможно, представится случай, когда я смогу объяснить ей всю тщетность этого. Или, может быть, я смогу убедить ее перейти к чему-то другому в ее загробной жизни. А пока я мог бы, по крайней мере, помочь ей собрать памятные вещи, о которых она говорила, и, возможно, в процессе этого она могла бы прийти к какому-то пониманию, что ей не следует так сильно заикливаться на своих сожалениях.

Я пошел по тропинке быстрее, и мне потребовалось несколько секунд, чтобы понять, что это Дух-сан заставила меня сделать это.

- Зачем ты так торопишься, Дух-сан? - спросил я.

«Я только что заметила, какие у тебя длинные ноги, так что ты можешь делать большие шаги!»

- Они не такие длинные, - сказал я. - Ты просто привыкла быть маленькой.

«Что? Это ты просто привык быть большим!»

Именно такой банальный разговор и привел нас в деревню Духа-сан.

В конце концов Дух-сан подвела меня к уединенному дому на окраине деревни. От камышовой крыши хижины поднимались легкие струйки дыма, так что, вероятно, кто-то наслаждался теплом очага ирори.

- Это твой дом? - спросил я.

«Нет, здесь живут мои тетя и дядя. То, что мне нужно, находится за их домом».

Значит, в деревне жили какие-то родственники Духа-сан. Это, конечно, было понятно, многие большие семьи жили вместе в деревнях, иногда даже под одной крышей. Но если Дух-сан хочет что-то забрать здесь, не значит ли это, что ее тетя или дядя умерли? Или что? Причины, по которым Дух-сан стала призраком, казались бы более понятными, если люди, умершие по ее вине, были ее родственниками. Это сделало бы все более личным, по крайней мере, мне так казалось.

Я немного прогулялся вокруг дома, стараясь держаться на безопасном расстоянии, чтобы избежать подозрений. Если бы я мог незаметно добраться до предмета, который имела в виду Дух-сан, то мне не пришлось бы объяснять, почему я здесь хожу.

- Что я должен искать? - Спросил я, подходя к высокой поленнице дров, сложенной у задней стены дома.

- Там мяч, - сказала Дух-сан. Я посмотрел в сторону кучи дров и нашел разноцветный матерчатый шар, достаточно большой, чтобы держать его двумя руками.

Я представила себе, как Дух-сан бросает мяч дяде, бьет его по голове и каким-то невероятным образом мгновенно убивает.

- Мне действительно нужно взять мяч? - прошептал я. Я все еще находился на безопасном расстоянии от дома, но хотелось быть еще осторожней, чтобы не привлекать к себе внимания.

«Не волнуйся, никто не будет возражать. Мы можем вернуть его, как только закончим».

Ей легко говорить. Но я решил, что пока я буду держаться как можно более аккуратно, мне не придется беспокоиться о том, что меня заметят. А уж если заметят, я притворюсь, что ничего не знаю. Я впервые навещаю родственников и думаю, что они живут здесь, например.

Я встал на колени и посмотрел на мяч. Хотя я знал методы, с помощью которых заклинатель может наладить контакт с призраком, я не понимал, что мне следует сделать в этом случае. Впрочем, я мог бы обдумать это, когда вернусь в лес, или, возможно, даже после того, как соберу остальные три вещи, которые хотела Дух-сан.

Я поднял мяч.

И весь мир вокруг меня изменился.

<http://tl.rulate.ru/book/23951/500347>